

**SYNONYMIC ASYNDETTIC SUBORDINATE UTTERANCES OF POLYPREDICATIVE STRUCTURES WITH THE PARTICIPIAL AND GERUNDIAL HEAD LEXEMES (on the material of French fiction of the 20th – the beginning of the 21st centuries)**

Anastasiia V. Lepetyukha, H.S. Skovoroda Kharkiv National Pedagogical University (Ukraine)  
E-mail: lepetyukha.anastasiya@ukr.net  
DOI: 10.32342/2523-4463-2021-1-21-22

**Key words:** *absolute participial and gerundial turn, «alternative» linguistic experiment, co(n)textual pertinence, object participial turn, preferential option, primary proposition, synonymic transform.*

In the article absolute pre-, inter- and postpositive grammaticalized and typical agrammaticalized (conventional in discourse but non-conventional in language) participial and gerundial turns and postpositive object participial turns are distinguished and analyzed. They are defined as synonymic subordinate utterances with implicit-explicit predication with the participial and gerundial head lexemes.

The goal of this article is to highlight the semantic-syntactic types of synonymic absolute participial and gerundial turns and of object participial turns and to justify their co(n)textual (linguistic and situational) pertinence. Achieving the goal involves solving such problems as: to establish the structural typologies of the participial and gerundial synonymic discourse innovations; to identify the semantic meanings of the primary and actualized structures; to determine the degree of the co(n)textual pertinence of all the members of the synonymic chain within the functional-semantic macrofield.

In this research the method of the inverse (discourse → language) reconstruction of virtual (linguistic) transformational processes and the «alternative» linguistic experiment are used to justify the co(n)textual pertinence of the actualized synonymic structure.

The analyzed constructions are defined as one- and two-basis synonymic transforms of the primary subordinate proposition actualized in the form of compressed discourse innovations-preferential options with temporal, causal, hypothetical and explicative semantic meanings. The such structural types of these constructions are distinguished: a) absolute participial and gerundial turns build on the models: S (subject) + P pr / p (participle present / past), P pr / p or (D) (stimulator of identification of referent) S + G pr / p (gerund present / past), G pr / p, G p + S; b) object participial turns build on the model P pr / p + C (object). By means of the inverse reconstruction all the members of virtual synonymic chains are identified and the degree of their co(n)textual pertinence is experimentally determined. It is revealed that the author uses the strategies of the simplification or the complication of the information to the recipient according to some pragmatic planning of the narration, his communicative intention or his idiosyncratic peculiarities. It is proved that the «alternative» linguistic experiment can fail in the case of the implication of some referents non-exteriorized in either pretext or posttext.

## References

- Beckett, S. *Compagnie* [Company]. Paris, Éditions de Minuit Publ., 1980, 24 p.
- Bogoyavlenskaya, Y.V. *Sintaksicheskie osobennosti absolnykh prichastnykh konstrukcij (na materiale francuzskih gazetnykh tekstov)* [Syntactic features of absolute participial constructions (based on French newspaper texts)]. *Aktual'nye voprosy perevodovedeniya i praktiki perevoda* [Topical issues of translation studies and translation practice], 2014, issue 5, pp. 15-23.
- Bogoyavlenskaya, Y.V., Nelyubina, M.S. *Korpusnoe issledovanie francuzskih absolnykh prichastnykh konstrukcij* [A corpus study of French absolute participial constructions]. *Gumanitarnyj vektor. Seriya «Filologiya. Vostokovedenie»* [Humanitarian vector. Series "Philology. Oriental Studies"], 2015, no. 4 (44), pp. 39-48.
- Borillo, A. *Quelques structures participiales de valeur temporelle en prédication seconde* [Some participial structures with temporal meaning in second predication]. *Travaux Linguistiques du Cerlco* [Linguistic works of Cerlco], 2006, pp. 1-16.
- Boudard, A. *Mourir d'enfance* [Dying of childhood]. Paris, Robert Laffont Publ., 1995, 209 p.
- Cardinal, M. *La souris* [The Mousetrap]. Paris, René Julliard Publ., 1965, 224 p.
- Charolles, M. *La référence et les expressions référentielles en français* [The reference and referential expressions in French]. Paris, Éditions Ophrys Publ., 2002, 285 p.
- Gak, V.G. *Teoreticheskaya grammatika francuzskogo yazyka* [Theoretical grammar of the French language]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 2000, 1220 p.
- Gazier, M. *Le merle bleu* [The blue merle]. Paris, Éditions du Seuil Publ., 1999, 240 p.
- Grévisse, M., Goosse, A. *Le Bon Usage: grammaire française refondue par André Goosse* [Le Bon Usage: French grammar revised by André Goosse]. Éditions De Boeck Université, De Boeck & Larcier s.a., 2008, 1584 p.

Gurycheva, M.S. *Sintaksis* [Syntaxe]. Gurycheva, M.S. (ed.). *Sravnitel'no-sopostavitel'naya grammatika romanskih yazykov: Problema strukturnoj obshchnosti* [Comparative Grammar of Romance Languages: The Problem of Structural similarity]. Moscow, Nauka Publ., 1972, pp. 337-404.

Henault, C. *Prédication principale et prédication secondaire : entre formes verbales finies et formes paraverbales (confrontation du français et du russe)* [Principal predication and secondary predication: between finite verbal forms and paraverbal forms (confrontation of French and Russian)]. *Les formes non finies du verbe. Travaux linguistiques du CERLICO* [The non finished forms of the verb. Linguistic works of CERLICO], 2012, no. 20, pp. 91-108.

Hernández, D.G. *La traduction français-espagnol des constructions absolues dans la presse* [The French-Spanish translation of absolute constructions in the press]. *Synergies Espagne* [Synergies Spain], 2010, no. 3, pp. 95-106.

Husar, N.I. *Struktura ta funktsii absolutnoi diieprykmetykovoï konstruktsii u serednoanhiiskii movi*. Avtoref. dys. kand. filol. nauk [Structure and functions of absolute participial construction in Middle English. Extended abstract of cand. philol. sci. diss.]. Kyiv, 2002, 21 p.

Iliya, L.I. *Sintaksis sovremennogo francuzskogo yazyka* [Syntax of modern French]. Moscow, Izdatel'stvo literatury na inostrannykh yazykakh Publ., 1962, 280 p.

Imbrohoris, J.-P. *Marion du Faouët* [Marion du Faouët]. Paris, Éditions Grasset et Fasquelle Publ., 1989, 278 p.

Irten'eva, N.F., Shapkin, A.P., Bloh, M.Y. *Struktura predlozheniya v anglijskom yazyke* [The structure of the sentence in English]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1969, 160 p.

Jacq, Ch. *La justice du vizir* [The justice of the vizier]. Paris, Librairie Plon Publ., 1994, 379 p.

Kamynina, A.A. *Svyaz' polupredikativnoj funktsii i glagol'nosti prichastij* [Connection between the semi-predicative function and the verbality of participles]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 9: Filologiya* [Moscow University Bulletin. Series 9: Philology], 1981, no. 6, pp. 28-33.

Kulland, B. *Les constructions participiales du français et leurs traductions norvégiennes correspondantes* [The participial constructions of French and their corresponding Norwegian translations]. Masteroppgave, University of Oslo Publ., 2008, 93 p.

Mirbeau, O. *Le journal d'une femme de chambre* [A Chambermaid's Diary]. Paris, Booking International Publ., 1993, 416 p.

Molinier, C. *Sur les constructions causatives figées du français* [On the set causative constructions of French]. *Linx: Le semi-figement. Revue des linguistes de l'Université Paris Ouest Nanterre la Défense* [Linx: The semi-setting. Journal of linguists from the University of Paris Ouest Nanterre la Défense], 2005, no. 53, pp. 197-216.

Mouret, F. *Deux types de constructions absolues dans La Jalousie de Robbe-Grillet* [Two types of absolute constructions in La Jalousie by Robbe-Grillet]. *L'information grammaticale* [Grammatical information], 2011, no. 128, pp. 51-56.

Muller, C. *Participe présent, conjonction et construction du sujet* [Present participle, conjunction and construction of the subject]. *Travaux Linguistiques du Cerlco: Les formes non finies du verbe-2* [Linguistic Works of Cerlco: The non finished forms of the verb-2], 2012, no. 19, pp. 19-36.

Neveu, F. *Études sur l'apposition. Aspects du détachement nominal et adjectival en français contemporain, dans un corpus de textes de J.-P. Sartre* [Apposition studies. Aspects of nominal and adjectival detachment in contemporary French, in a body of texts by J.-P. Sartre]. Paris, Honoré Champion Éditeur Publ., 1998, 286 p.

26. Perec, G. *La vie mode d'emploi* [Life mode of employment]. Paris, Hachette Publ., 1978, 706 p.

Priyatkina, A.F. *Oslozhnyonnoe prostoe predlozhenie* [Complicated simple sentence]. Vladivostok, Izdatel'stvo Dal'nevostochnogo universiteta Publ., 1983, 107 p.

Ronina, E.A. *Modelirovanie kosvenno-predikativnykh konstrukcij s nelichnymi formami glagola: semantiko-sintaksicheskij i kommunikativno-pragmaticheskij aspekt*. Diss. dokt. philol. nauk [Modeling of indirect predicative constructions with impersonal verb forms: semantic-syntactic and communicative-pragmatic aspects. Dr. philol. sci. diss.]. Omsk, 2004, 158 p.

Rylov, Y.A. *Sintaksicheskie svyazi slov kak ierarhicheskaja sistema* [Syntactic connections of words as a hierarchical system]. *Sovremennye problemy romanistiki: semantika, pragmatika, sintaksis. Tezisy dokladov 6-oj Vsesojuznoj konferencii po romanskomu jazykoznaniju* [Contemporary problems of romanistics. Semantics, pragmatics, syntax: abstracts of report s of 6th All-Union conf. in Romance linguistics]. Moskva; Voronezh, Institut jazykoznanija Akademii nauk SSSR; Voronezhskij gosudarstvennyj pedagogicheskij institut Publ., 1991, pp. 34-35.

Sender, E. *Le sang des dauphins noirs* [The blood of black dolphins]. Paris, Éditions XO Publ., 2012, 412 p.

Shcherba, L.V. *Yazykovaya sistema i rechevaya deyatelnost'* [Language system and speech act]. Moscow, Editorial URSS Publ., 2004, 432 p.

Shmelyova, T.V. *Propoziciya i ee reprezentacii v predlozhenii* [Proposition and its representations in a sentence]. Gorshkova K.V. (ed.). *Problemy teorii i istorii russkogo yazyka* [Problems of the theory and history of the Russian language]. Moscow, Izdatelstvo MGU Publ., 1980, pp. 131-137.

Shtejnberg, N.M. *Grammatika francuzskogo yazyka. Sintaksis prostogo i slozhnogo predlozheniya* [French grammar. Simple and Complex Sentence Syntax]. Leningrad, Prosveshchenie Publ., 1972, 240 p.

Starikova, E.N. *Implicitnaya predikativnost' v sovremennom anglijskom yazyke* [Implicit predicativity in modern English]. Kiev, Vyshcha shkola Publ., 1974, 142 p.

Stepanov, Y.S. *Indoevropskoe predlozhenie* [Indo-European sentence]. Moscow, Nauka Publ., 1989, 248 p.

Zaslavskaya, P.I., Alyamskaya, N.V. *Grammatika francuzskogo yazyka* [French grammar]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1978, 323 p.

Zolotova, G.A. *Ocherk funkcional'nogo sintaksisa russkogo yazyka* [Essay on the functional syntax of the Russian language]. Moscow, Nauka Publ., 1973, 351 p.

*Одержано 27.01.2021.*